

票及旅
庭式旅
辦護照

詞來回
樣可靠
機可回
口畫幾

CRYSTAL CAFE
Pendaz St.,
W 4 E. C
681-3958

五日以
開之戶
忘日
忘
次
無壹失

情，請電話

票及旅
庭式旅
辦護照

詞來回
樣可靠
機可回
口畫幾

CRYSTAL CAFE
Pendaz St.,
W 4 E. C
681-3958

五日以
開之戶
忘日
忘
次
無壹失

情，請電話

票及旅
庭式旅
辦護照

詞來回
樣可靠
機可回
口畫幾

CRYSTAL CAFE
Pendaz St.,
W 4 E. C
681-3958

五日以
開之戶
忘日
忘
次
無壹失

倚天屠龍記

金庸著

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
 365 E. Pender St. Vancouver B.C.
 電話 MU 4-1028

新到

珠江荔枝	生晒菜干
珠江苦瓜	廈門米粉
珠江蓮藕	廈門瀨粉
珠江鯪魚	江門扎粉
豆豉鯪魚	江門河粉
天壇菠蘿	上海年糕

周名紹
會計辦事處
(即德光信託公司內)



Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C.
683-5768

李偉運輸公司
專運建築雜貨香港移民出入口行棧，並
家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：2544962

香港九龍黃太仙
財帛觀音神廟
設片丹後街七百零十九號門牌歡迎各界
男男女女踴躍參拜有求必應或外埠來信
其代表陳神求簽詳解所答
電話 255274 司理人黃樹姓啓
710 E. Pender St., Vancouver, B. C.

新到大帶
ABC 圖畫尺，
先發保用一年，自用
，送禮，人人歡喜，
另辦到大號新唱片，
歡迎備載，自錄即贈
待取

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
 401 Main St.

公證人
 律師
 僑務



與華僑銀行式樣圖獨美
 打衛路正門入可矣

遺囑

及辦理各種文件
 代理實業買賣

電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
停市一天

馬君寰
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九、式七八五
員政府牌照

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

70 SPENDER ST. F

VANCOUVER 4, B.C.

無任歡迎

僑胞光顧

豐儉隨意

大宴小酌

服務週到

地方清潔

廣珍
首飾 鐘鏢
舖

KWONG
China Ho 310, MU 1-5816
Tel: 735-477, 677

新大藥房

MAIN DR. ID

334 Main St. V

鎮安三國藥 地址 M: 6-8834

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃本行啓

KONG SIK CO
27-PENDER ST VAN COUVER BC

國光 88 公司

電話 683-4929

大平 特平

男羊毛 內衫褲

香港五邑工商總會
由香港抵雲南華洋定居
佐治街東 223/3
余麗采堂二樓
電話：六八八、五一八九

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬
鋼泡光面無任歡迎
電話：876-4740
地址：德輔道中

中醫余健漢

昌記
裝、承接泥水木工傢
修、私各等大小工程
油漆、忠誠爲僑胞服務
公司、工作快捷妥當
電話、式五四、七五〇九
五八四、四〇九九


 若魚
 誌里冷氣工程



Sunbeam
White
Bread

司公
KENWAY
481 Columbia Ave.
四三一號 哥林比亞

美
味

新邊麵飽

榮 榮 臘 味 製 造 廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印施
函索即奉
RD CO
VanCouver 4, B
電話 684-3321
器,承接大小
音機及各種電
廠傳真機,收
售及修理名

WING WING CO., LTD
430-460 Hastings St., E.
VanCouver 4, B. C
電話 254-7241 式五國一七式國華

富 開打電話
地址：金豐壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422


 專家
 A. G.
 Toronto
 118


 驗眼
 眼鏡
 律古屋
 ard Hirschberg,
 卡奧達德行
 Optical Co. Ltd.
 astings Co. W.
 681-8829

Harry Jan
 INSURAN
 212 KEEFEN
 吳國華辦事
 樂意答覆

s Agencies
 & READ EST
 Y. MU 4-
 十三份，
 月租六百
 百元，先
 充限期

大東方銀行

The Royal Bank of
Main St Hastings, Vancouver
Douglas & Pandora, V.

本行辦理一切銀行業務，如存款、匯兌、買賣金銀、保險等。如有需要，請向本行經理接洽。

此旅館，位於市中心的商業區，交通便利，設施齊全，是商務和旅遊的理想選擇。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

本行特設華
幣兌換部

公深德
1-2/3 BEAN SPR
DICKSAM LIM
324 Alexander
Vancouver, B.C.
電話：681-86

便捷妥當

**鮮魚
靚芽菜**

司
NTS
ED
eet
C.
遠近交易

配 鏡 專 家
愛 權

較各種進時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
Suite 21, Vancouver 4, B.C.
電話 685-9388

元，取價四萬八千五
父現銀二萬五千元，
意欲營斯業者請到

公債。房契。人壽保險。醫藥等及
 點藥火等項。經手之損失。如深誠此
 險。則保。每有收銀七元五。毛
 海機機五元七毛
 唐機六元五毛
 百元十八元三毛

辦理一切銀行業務
 竭誠服務僑胞
 港九均設有分行
 歡迎函詢妥辦
 香港
 皇后大道中一一〇至一一四號

[illegible]

電話：六八一・八〇一七

華仁蛋撻

中秋月餅

花

雲吞乾麵

花旗乾麵

五磅十扎

沽

火
腿

賢婦可敬

會話班，或獨自教導。API-7-5549
St. 電話 261-2066 接洽。

和一切新傢俬俱備，有意者請電話
五、六七三六

二房，廚房廁所浴室每兩個，近山仔頂，交通便。電話六八一、一四一八。

從優。電話五式四、臺三五六接洽。

五千九百元，霜櫃爐爐包在內。
879-5560 預約參觀。

瑞板號卓世廣東台山縣三社鄉康樂人不幸於二月七日在卡城中央醫院逝世遺孀年八十有五歲遷葬於三月

親戚友誼哀此訃

在天寅街四百捌號位。
電話：式五四、四四五九

新年大減價

花旗紅肉沙田柚

靚雪荳 每磅一元

每包一元九角

唐山芋仔
每盒九元四角

恭賀新禧

0701 000 21011

本公司專營中西唱片，錄音帶，電
機，唱機，收音機，及家庭電器用具

十九日開始營業，此告。

地址 哥倫比亞 四三四號

近展覽會，兼有彩色電視共賞。

雅潔住宅出賣

電話 876-0717 矢野。

位於市區商業中心，取價三千五百元，

德國警犬出賣

卷二

在天寅街四百捌號位。
電話：式五四、四四五九

If you can
read this ad,
you can build
a Heathkit
Color TV.

如你識讀英文裝配顏色電視機，實在好容易，
The Heathkit 續步計劃指導機件的裝配……捆裝與形
容……好容易，及有興趣。所有 Heathkit 確實現顏色
電視乃計劃為開始裝配。各色彩麗優美中等規模
電視機取價低廉，或收大二十六寸 Ultra-rectangular
Console 請往近你們的 Heathkit Electronic 商號，請問取
續步裝配手冊，建造你自己手製的 Heathkit 顏色電視
機，得到特等表演，及個人心滿意足，自己修理簡
便費升且有無限的愉快。

HEATHKIT ELECTRONIC CENTRE

3058 KINGSWAY PHONE 437-7626

Mon. Thur. 9:30-6 p.m. Fri 9:30-9 p.m. Saturday 9:30-5:30 p.m.

暢遊賭城
RENO
週末廉價
(九十九元)
每星期五晚六時
由雪埠起機
星期日晚十一時回埠
共兩晚三天包括來回
機位食宿和其他等等

埠中埠 — 煤油鎮
BARKERVILLE INN
淘金城酒家
 106 Water St., Gastown, Vancouver, B. C. Tel. 695-1144
 殞堂裝饌
 幽雅瑰麗
 空氣調節
 冷暖適中
 中西菜式
 欸欸精潔
 各界光顧
 無任歡迎

戲院
THEATRE
(Near Ananimo)

農曆新年大賀歌，同時放映兩部最新巨片不加價

二月十六日
十七日
十八日
五

星期三
四
五

晚上七時半
隆重
獻映

活

其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。



氏傢私電器公司
WOSK'S LTD.
45 W. FENDER ST., 62 W. HASTINGS ST.,
VANCOUVER, B. C. PHONE: 685-0111

活氏傢私電器公司
本公司經營四十餘年，現擴張
營業共開十一間，向蒙華友光
顧，不勝感激 茲爲利便起見
特聘請袁金榮君 MR. MING YUEN
專售各名廠彩色電視機，電爐
，霜櫃，洗衣機，盤碗機，
家庭用具，椅，床，地毯。

奧林比亞

OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS

十萬金山

影后上官靈鳳
巨星田鵬韓湘琴

武俠巨片，陣容特大，叫嘯最佳。故事曲折，空前緊張，堪稱
武俠巨制。點點架勢，請看報紙。

妙極了

同場加映
最新彩色闊銀幕場面最偉大最豪華大笑片

武家麒 甄珍 歐陽威
柯俊雄 王戎 崔福生

票價：成人一元五毛 學生一元二毛 小童五毛

華安公司

VAN - CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話：681-8531

年節盛大酬賓：

糧油食品，茶葉土產，輕工業品，
國產成衣，磁器碗碟，一律九折。

另有特價商品供應：

大白兔奶糖每罐一元，珠江牌香瓜每四罐九毛
天府花生每磅四角九分，珠江蛋卷每六包一元
陳皮夾心應子每包九角五分，金提夾心應子每包九
角五分，煙燻鹹魚三十一元，豆豉鹹魚三十一元。
歡迎僑胞們參觀選購！
(星期日照常)

經濟會計事務所

專為各界填報入息稅及各項申請文件，
價格相宜，如蒙賜顧請來電話，到府上
接洽或駕臨敝辦事處。

Economy Accounting & Taxation Service
46520 Earles Street, Vanc. 16, B. C. 435-8046

志全電火水喉

專科修理家轄各種大小電火水喉工作迅
速，保證妥當滿意，價錢低廉，如有光
顧，下午五時半後請電二五三、七三三
三式一、九六七三

宜識英語女工人一名

管理兩小孩，兼經家庭工作，包食內
住，每月一百元，如意者電話九二六、
六六八〇

政府合法牌照

專科修理水喉煤氣喉等
工作精良，担保滿意！
價錢相宜，日夜應命。

電話：
式五五、四四五九

曹振興

JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
VANCOUVER, B. C.

